

MONTALBAN

UCAB
No.6

REVISTA MONTALBAN

Dirección:

José del Rey Fajardo

Efraín Subero

Consejo de Redacción:

Angelina Pollak-Eltz

Pablo Ojer Celigueta

Eleazar Córdova-Bello

María Matilde Suárez

Luis Alejandro Villasmil

Jesús Olza Zubiri

Hermann González Oropeza

Cesáreo de Armellada

Lyll Barceló Sifontes

José Ant. Ferrer Benimeli

Manuel Briceño Jáuregui

Manuel Arrieta Alvarez

Juan María Echeverría

Asesores:

Francisco Mendoza Lehmann

María Angeles Martínez Ortiz

Juan Serradell Carrera

José Antonio Padua

Nelly Moros

Fernando Capriles García

Dirección:

Universidad Católica

"Andrés Bello"

Apartado 29068

Caracas (Venezuela)

Tel. 47.51.10 al 19

Universidad Católica Andrés Bello
Facultad de Humanidades y Educación
Institutos Humanísticos de Investigación
Caracas, 1977



MONTALBAN/6

*El presente volumen ha sido
patrocinado por la*
VOLLMER FOUNDATION

Indice

Dedicatoria	7
Mapa de lenguas indígenas de Venezuela (encarte)	
ANGELINA POLLAK-ELTZ / Aportes Indígenas a la Cultura del Pueblo Venezolano	15
AUDREY BUTT COLSON / Oposiciones Binarias y el Tratamiento de la Enfermedad entre los Akawaio	183
LUIS BOGLAR / Cuentos y Mitos de los Piaroa	221
ADOLFO SALAZAR-QUIJADA / La Toponimia en Venezuela	313
FR. MARIANO GUTIERREZ SALAZAR, OFMCap. / Los Pemón, su Habitat, su Cultura	495
HELMUT SCHINDLER / Etnohistoria de los Carijona en el Siglo XX	551
KENNETH RUDDLE / El Sistema de Autosubsistencia de los Indios Yukpa	559
LUISE MARGOLIES y MARIA MATILDE SUAREZ / Historia de la Etno- logía Contemporánea en Venezuela	695
MARIA EUGENIA VILLALON / Aspectos de la Organización Social y la Terminología de Parentesco E'ñapa (<i>vulg. Panare</i>)	739
JEAN-GUY GOULET / El parentesco Guajiro de los Apūshi y de los Oupayu	775

R. P. CAESAREO DE ARMELLADA
E CAPVCCINORVM ORDINE SACERDOTI
SANCTAE ROMANAE ECCLESIAE PATRIAE INDIGENIS
BENE MERENTI

QVI INTER VARIAS INDIGENARVM TRIBVS
ALTRICIS VENIZOLANAE TELLVRIS MISSIONARIVS
PLVRIMIS ANNIS LABORI INCVBVIT
NVNC VERO QVARTVM ET DECIMVM AGIT AETATIS
LVSTRVM

HAEC SELECTA DE INDIGENIS
AGROS PER NOSTROS LONGE DEAGENTIBUS
A PERITIS QVIDEM REDACTA VOLVMINA
CATHOLICA VNIVERSITAS ANDREA BELLO NVNCVPATA
D. D. D.

Hesperiae, CAESAR, firma de stirpe tenacem
te genuere patres, sanguinis unda viris,

pago quondam exoleto, *Orbigo* mitis ad oras,
nunc fama noto et nobilitate tua.

Duplex vix aetas transegit incluta lustrum
cum verba auscultas impiger alta puer:

“Si vis perfectus Christi mandata secutus
esse, i, pauperibus porrige quidquid habes”.

Audis et citius, desertis rite parentum
tectis, *Matriti* panditur ampla domus.

Dum ergo camporum quaecumque relata relinquis
annos per quinos Artis honesta colis.

Est autem in placidis sedes notissima lamis
Francisci, dives ingenii et studii.

Quam retines alias munitam cautibus arcem,
nam dedit Omnipotens tecta superba tibi.

Iunior hic solers iamdudum degis alumnus
omnia vestigans cor animumque sagax,

et rerum causas et quid Deus ipse doceret
discendo chartis: abdita versat amor.

Soluta interea Phlegetonte, *Venizola* tellus
funestis, miserum, tota iacet tenebris.

Nescia Mors flecti supremos aspera fati
fines significat corpora falce metens,

nec his in variis fortunae legibus unquam
mortalis animus, mentis imago Dei,

aeterni felix sublimes arces Olympi
conscendit, iubaris non reditura dies.

Haec dum festinans anceps in mente revolvis,
in caelum precibus munera sacra litas:

namque tui summo miseratus ab aethere Iesus,
pontificis te ungit chrismatis unda manu.

Et peritura potens virtute relinquis in arvis
scilicet argentum, iura patrumque lares.

Abhinc lustra novem et terrarum bracchia collum
 circum protendunt orbis aperta tuum.
 Confestim patulos regionum flumina campos,
 lustras et lucus planiciemque petis,
 qua pelagi tumidas spumans *Orinocus* Atlantis
 ocius in undas labitur usque minax,
 indigenarum exin late per arva recurrens
 Christi verba dicis, nuntius aedificas,
 ora plagas alias animosque ubicumque remigras
 anxius quaerendo: plurima corde salus
 egregie fertur per te per rite colenda
 sacra praeceptis: "Numen adoret homo".
 Interdum scandis duratis onere mulis
 aut plaustris culmen tardus in alta pedes,
 quin valuit cursu minime vestigia collis
 vincere sublimis sedula turba, canis;
 impiger at pellit temet solertia mentis,
 nam Christus populis gloria perpes erit,
 ac ubi fraude Satan saevum tendebat in Orcum,
 flectuntur verbis compita, rura, tuis,
 et qui funestis prius angebantur ab armis
 his expectatus Virginis ardet amor,
 quosque prius tritos umbrabant robora campis
 aurato cernunt limine sacra coli,
 quae simulacrorum quondam doctrina tenebris
 exacuabat, nunc pectora Pane cibas,
 quaeque sit assiduis naturae causa querelis
 responsum paucis dixeris esse Deum.
 Sic ad saxosa praeruptam rupe sub auras
 arcem continuo pabula curat ovis,
 nec satius celeres horridum timuisse sagittas
 teque aut letum quae plumbea tela vomit,
 nec quae stridores diffundit in aera rudes
 eiciens saevos machina feta globos.
 Sed contra, pacis spargis pangisque beatus
 semina fecundae, fausta cuique ferens,

Paemonumque Pater revocatus et ethnicus ipse,
caelestis *Paemon*, mira patrat pietas.

Aegrotum tamen prolixos semita cursus
incensis obstat navibus igne tuis,

sed iterum indorum tribus astutumque ferocis
ingenium gentis vincitur, ecce pudor.

At trucibus tellus data *Motilonia* saxis
circum, perpetuo sole micante nitens,

antea duratis nulla sub veste lacertis
est peragrata ab eis per iuga celsa, viris,

binos qui e nostris leto fixere cruento,
fidos quos sumpsit Christus in astra sibi.

At paganorum Iesu devincitur albis
gens donis cum aer splendida rore fluit,

nam tegumento interdum deterso lintea, ferrum,
salque immitebant aeris usque rates.

Sic per amica, metu palantes, munera pacis
ac caeli Missos alliciuntur oves;

atque Deo cari recte fideique tenaces,
luminis alma viris semina mente serunt.

Nunc libris Spiritu constans afflante redactis
in urbe effundis pectore iure cruor.

Redde Deo laudes multis qui montibus annos
Ipsius ad cultum dixeris alme Sacer.

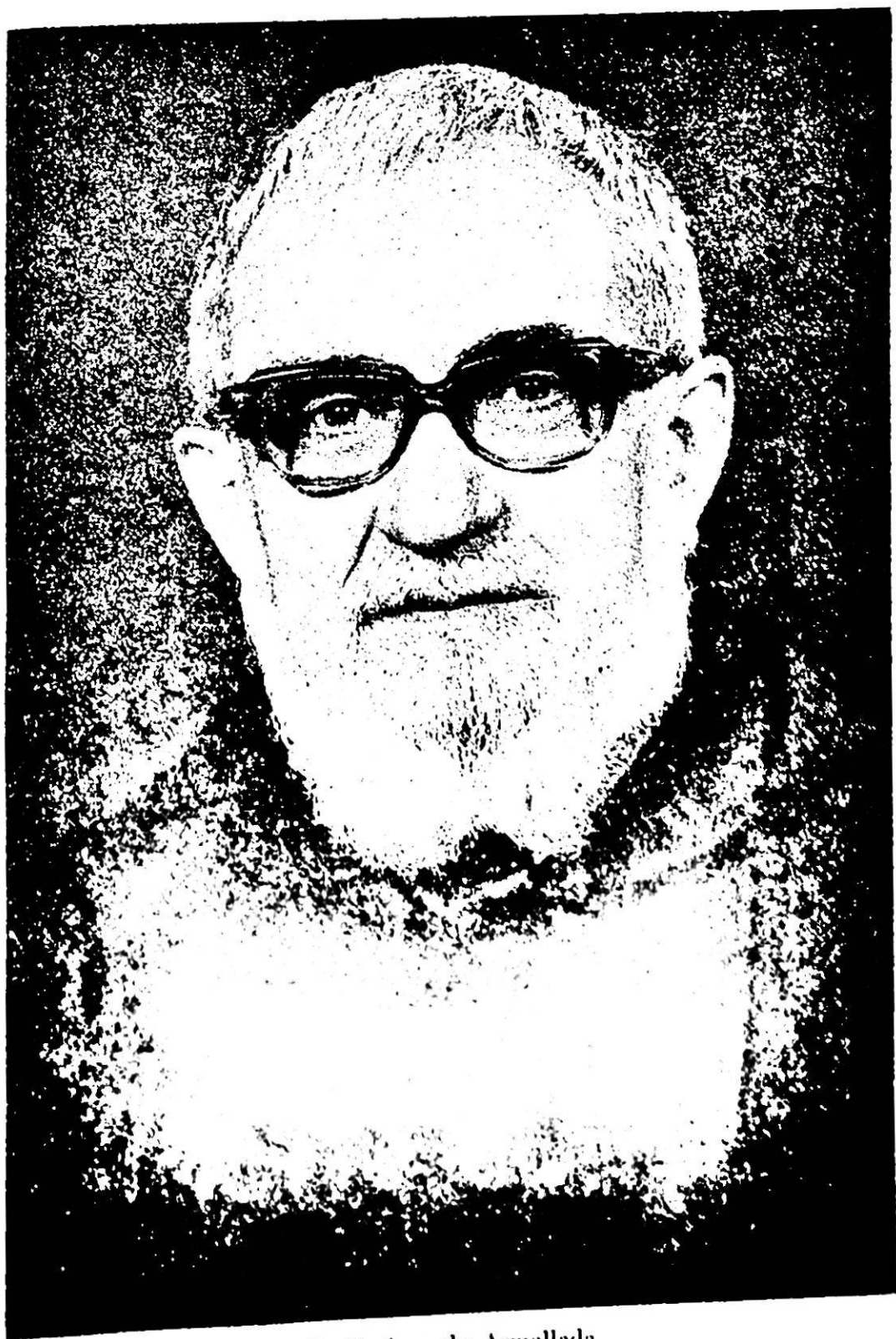
Ergo nova virtute en lustra vigore celebras
bis septem zelans, Matre favente, Deum.

Te manet aetherea haud infidus serve corona,
Rex etenim extollet nomen ad astra tuum.

* * *

En quae nunc tradunt qui te mirantur amici
scilicet unanimes: haec cape, CAESAR, ave!

Kal. Febr. ann. MCMLXXVIII
scribebat Emmanuel Briceño Jáuregui, e Soc. Iesu
in Pontif. Universitate Xaveriana Bogotae Prof.



P. Cesáreo de Armellada

NOTA

Fray Cesáreo de Armellada, franciscano-capuchino, ha sido muchos años Misionero en el Caroní, Delta-Amacuro y Guajira-Perijá. Nació el 1 de febrero de 1908 en Armellada, pueblecito de la ribera del Órbigo, entre León y Astorga, en España.

A los diez años ingresó al Seminario Menor de los Padres Capuchinos de Castilla, en el real sitio de El Pardo, a pocos kilómetros de Madrid. Allí pasó cinco años dedicado al estudio de las Humanidades Clásicas y españolas. Terminado el Noviciado, se trasladó a Montehano, un cenobio franciscano alcantarino, situado en una marisma del Cantábrico, en la provincia de Santander. Estudió la Filosofía tres años y luego cinco más en León la Teología, Escritura y demás disciplinas exigidas para la carrera eclesiástica.

Pero la intención del fray Cesáreo era consagrar su vida a la conversión, educación y cultura de los indígenas, en especial de los que viven en la noble nación venezolana. Y así pidió a los Superiores le permitieran venir a América. Cumplido su deseo, zarpó de Cádiz con otros compañeros en 24 de diciembre de 1932, y llegó a La Guaira el día siete del siguiente mes.

Poco después de su llegada, bordeando la costa hacia el oriente, llegaron a la boca del Orinoco y subieron hasta el Caroní. En los pueblos que habían sido la vieja misión (Upata, El Palmar, Guasipati y Tumeremo) estuvieron hasta el mes de mayo. Partieron de allí en camión primero, luego a lomo de mula, después en curiara por el río Cuyuní empleando diez días a remo y, finalmente, subieron la sierra de Lema con la carga al hombro. En un paso, llamado La Escalera tuvieron que montar los perros a la espalda, porque los animales no podían ya trepar. En la altiplanicie llamada La Gran Sabana, comenzaron la fundación de un centro misionero, al cual pusieron por nombre San Francisco de Luepá. Ya en 1931 otros misioneros habían comenzado otro centro, cercano a la frontera del Brasil, que denominaron Santa Elena del Uairén.

Al comenzar el año de 1934 hubo de bajar fray Cesáreo al Brasil, con el objeto de proveerse de mercancías, las más necesarias, que traía a lomo de mula. Pero la enfermedad hizo estragos en los misioneros, y fray Cesáreo debió permanecer hospitalizado minado como estaba de paludismo. Así hasta finales de mayo. Y se añadió el sarampión.

Fray Cesáreo permaneció en la Gran Sabana —donde los indios comenzaron a llamarlo el Padre-Indio— y en el Bajo Orinoco, hasta el año de 1944, cuando viajó a la región del Zulia (Guajira-Perijá). Allí vivió, junto con otros misioneros, entre los indios yupa. Allí también comenzaron la fundación de Los Angeles del Tukuku, y organizaron la campaña de pacificación de los ariscos y bravos motilones. La táctica fue inteligente: aviones oficiales sobrevolaban la región y lanzaban sobre ellos paquetes con regalos de las cosas que estos salían a robar a los blancos —sal, herramientas y telas—. Los capuchinos los denominaron "bombas de paz". Y, en efecto, el 22 de julio de 1960 terminó gloriosamente la campaña con el descenso de los helicópteros, no sin que antes dos misioneros hubieran sido atravesados por las flechas de los feroces motilones.

Fray Cesáreo se nacionalizó en Venezuela, donde ha pasado más de cuarenta años. Es graduado en periodismo, en la Universidad Católica Andrés Bello, y ha publicado catorce libros, entre ellos *Literaturas indígenas venezolanas*, *Gramática*, *Diccionario*,

Leyendas, Cartillas referentes a los indios Pemón, un Catecismo Taurepán-Español, Exploración del río Paragua, Expedición a la Sierra de Perijá, Fuero indígena venezolano, Cómo son los indios Pemones de la Gran Sabana, y otros más. Y no es esto solo, es además Miembro Correspondiente de las Academias de la Historia y de la Lengua, de Venezuela, Miembro de la Sociedad de Estudios Americanistas de París, de la Sociedad Bolivariana de Caracas, Becario de la Fundación Juan March (Madrid) para estudios de Literatura oral de los indios Pemón, y de otras sociedades científicas, igual que Director del Centro de Lenguas Indígenas de la UCAB y del Archivo Arzobispal de Caracas.

A su benemérita obra científica y a sus abnegados trabajos misioneros, es justo el homenaje que hoy le tributa la Universidad Católica Andrés Bello a través de su revista MONTALBAN, al cumplir fray CESAREO DE ARMELLADA los SETENTA AÑOS de edad.

M. B. J., S.J.

LENGUAS INDIGENAS ACTUALMENTE HABLADAS EN VENEZUELA

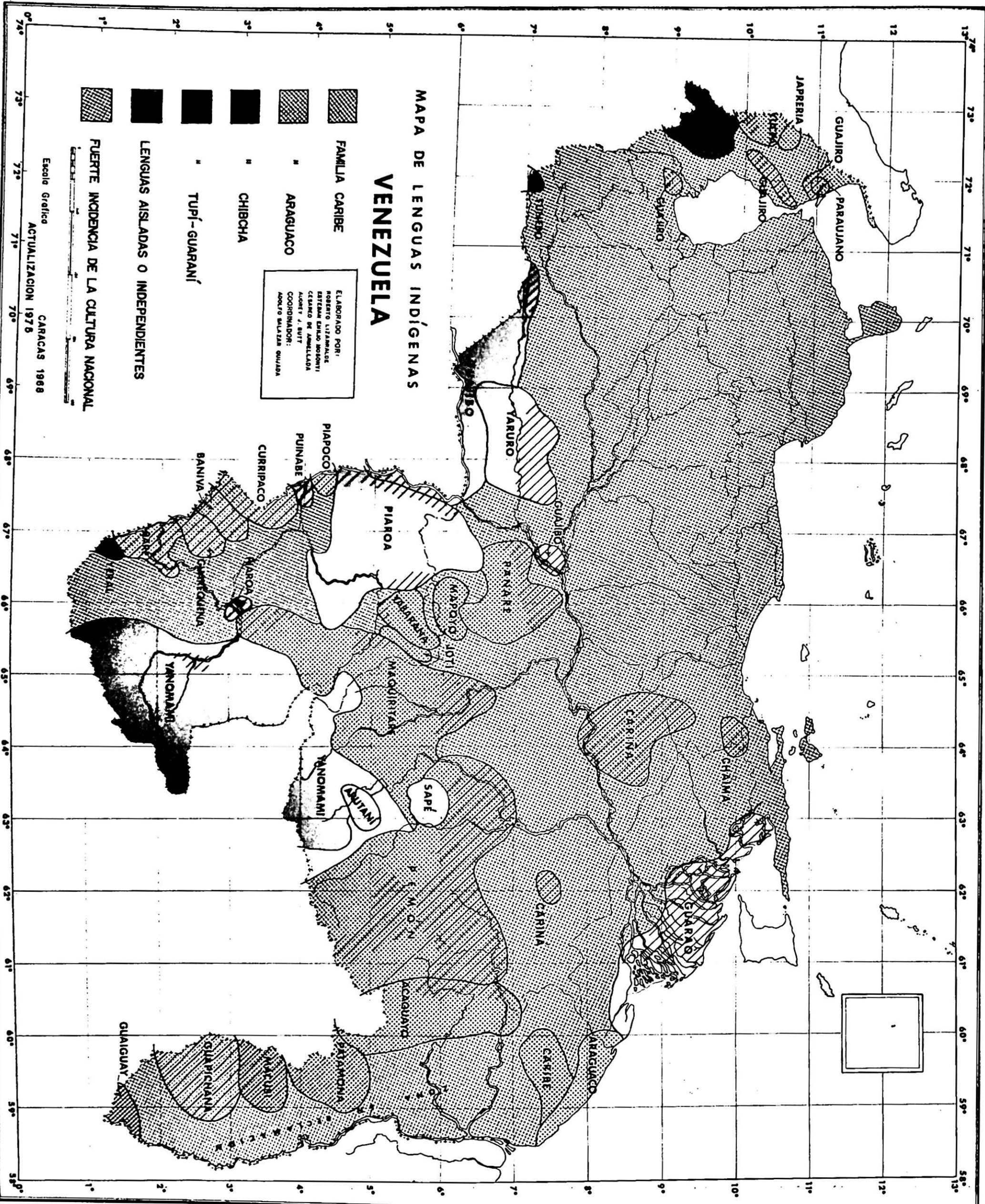
1.	Acaguayo	?	Edo. Bolívar y Guayana Esequiba
	Akawaio. Cfr. 1		
2.	Araguaco	?	T. Delta Amacuro y G. Esequiba
	Arawako. Cfr. 2		
3.	Arutani	100	Edo. Bolívar
4.	Baniva	407	T. Amazonas
5.	Baré	238	T. Amazonas
6.	Barí	800	Edo. Zulia
7.	Caribe	?	Guayana Esequiba
8.	Cariná	500	Edo. Bolívar
9.	Cariñá	2.776	Edos. Anzoátegui y Bolívar
10.	Curripaco	212	T. Amazonas
	Gálibi: Cfr. 7		
11.	Guaiguay	?	Guayana Esequiba
12.	Guajibo	5.397	T. Amazonas, Edo. Apure
13.	Guajiro	45.000	Edo. Zulia
14.	Guapichana	2.000	Guayana Esequiba
15.	Guarao	15.000	T. Delta Amacuro, Edos. Sucre y Monagas, Guayana Esequiba
16.	Guarekena	367	T. Amazonas
17.	Japreria	80	Edo. Zulia
18.	Joti	?	T. Amazonas
	Kariná: Cfr. 8		
	Kariñá: Cfr. 9		
	Kurripako: Cfr. 10		
19.	Macusi	?	Guayana Esequiba
20.	Makiritare	4.970	Edo. Bolívar, T. Amazonas
	Makuchí: Cfr. 19		
21.	Mapoyo	200	T. Amazonas
	Motilón: Cfr. 6		
22.	Panare	1.117	Edo. Bolívar
23.	Paraujano	4.306	Edo. Zulia
24.	Patamona	?	Guayana Esequiba
25.	Pemón	11.000	Edo. Bolívar
26.	Piapoko	99	T. Amazonas
27.	Piaroa	1.736	T. Amazonas
28.	Puinabe	240	T. Amazonas
29.	Sapé	150	Edo. Bolívar
30.	Tunebo	?	Edo. Apure
	Wahibo: Cfr. 12		
31.	Waika	5.000	Edo. Bolívar y T. Amazonas
	Waiwai: Cfr. 11		
	Wapichana: Cfr. 14		
	Warao: Cfr. 15		
	Yanomani: Cfr. 31		
32.	Yabarana	64	T. Amazonas
33.	Yaruro	1.427	T. Amazonas y Edo. Apure
34.	Yeral	?	T. Amazonas
35.	Yucpa	2.057	Edo. Zulia

CLASIFICACION GEOGRAFICA

Amazonas: 4, 5, 10, 12, 16, 18, 20, 21, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 34.
Anzoátegui: 9.
Apure: 12, 33.
Barinas: 30.
Bolívar: 1, 8, 8, 9, 20, 22, 25, 29, 31.
Delta Amacuro: 2, 15.
Guayana Esequiba: 1, 2, 7, 11, 14, 15, 19, 24.
Monagas: 15.
Sucre: 15.
Zulia: 6, 13, 17, 23, 35.

CLASIFICACION POR FAMILIAS LINGUISTICAS

1. Familia Arawak: 2, 4, 5, 10, 13, 14, 16, 23, 26.
2. Familia Karibe: 1, 7, 8, 9, 11, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 35.
3. Familia Chibcha: 6, 30.
4. Familia Tupí-Guaraní: 34.
5. Aisladas o no clasificadas: 3, 12, 15, 17, 27, 28, 29, 31, 33.



LENGUAS INDÍGENAS ACTUALMENTE HABLADAS EN VENEZUELA

1.	Acaguayo	?	Edo. Bolívar y Guayana Esequiba
2.	Akawaio. Cfr. 1	?	T. Delta Amacuro y G. Esequiba
3.	Araguaco		
4.	Arutani. Cfr. 2	100	Edo. Bolívar
5.	Baniwa	407	T. Amazonas
6.	Baré	238	T. Amazonas
7.	Barí	800	Edo. Zulia
8.	Caribe	?	Guayana Esequiba
9.	Cariná	500	Edo. Bolívar
10.	Cariná	2.776	Edos. Anzoátegui y Bolívar
11.	Curripaco	212	T. Amazonas
12.	Galibi. Cfr. 7		
13.	Guaiguay	?	Guayana Esequiba
14.	Guaibo	5.397	T. Amazonas, Edo. Apure
15.	Guajiro	45.000	Edo. Zulia
16.	Guapichana	2.000	Guayana Esequiba
17.	Guaro	15.000	T. Delta Amacuro, Edos. Sucre y Monagas, Guayana Esequiba
18.	Guarekena	367	T. Amazonas
19.	Japeria	80	Edo. Zulia
20.	Joti	?	T. Amazonas
21.	Kariná: Cfr. 8		
22.	Kariña: Cfr. 9		
23.	Kurripako: Cfr. 10		
24.	Macusi	?	Guayana Esequiba
25.	Makiritare	4.970	Edo. Bolívar, T. Amazonas
26.	Makuchi: Cfr. 19		
27.	Mapoyo	200	T. Amazonas
28.	Motillon: Cfr. 6		
29.	Panare	1.117	Edo. Bolívar
30.	Paraujano	4.306	Edo. Zulia
31.	Patamona	?	Guayana Esequiba
32.	Penón	11.000	Edo. Bolívar
33.	Piapoko	99	T. Amazonas
34.	Piaroa	1.736	T. Amazonas
35.	Puinabe	240	T. Amazonas
36.	Sapé	150	Edo. Bolívar
37.	Tunebo	?	Edo. Apure
38.	Wahibo: Cfr. 12		
39.	Waiwa	6.000	Edo. Bolívar y T. Amazonas
40.	Wapichana: Cfr. 11		
41.	Warao: Cfr. 14		
42.	Yanomani: Cfr. 31		
43.	Yabarána	64	T. Amazonas
44.	Yaruro	1.427	T. Amazonas y Edo. Apure
45.	Yeral	?	T. Amazonas
46.	Yucpa	2.057	Edo. Zulia

CLASIFICACION GEOGRAFICA

Amazonas: 4, 5, 10, 12, 16, 18, 20, 21, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 34.
Anzoátegui: 9.
Apure: 12, 38.
Barinas: 30.
Bolívar: 1, 3, 8, 9, 20, 22, 25, 29, 31.
Delta Amacuro: 2, 15.
Guayana Esequiba: 1, 2, 7, 11, 14, 15, 19, 24.
Monagas: 16.
Sucre: 15.
Zulia: 6, 13, 17, 23, 35.

CLASIFICACION POR FAMILIAS LINGUISTICAS

- 1. Familia Arawak: 2, 4, 5, 10, 13, 14, 16, 23, 26.
- 2. Familia Karib: 1, 7, 8, 9, 11, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 35.
- 3. Familia Chibcha: 6, 30.
- 4. Familia Tupí-Guaraní: 34.
- 5. Aisladas o no clasificadas: 3, 12, 15, 17, 27, 28, 29, 31, 33.